

3.1.3.- TRATAMIENTO DE EDICIONES ANTERIORES.

El motivo principal que nos ha llevado a estudiar la edición de Salas ha sido desentrañar lo que de cierto había en sus comentarios de crítica textual¹, es decir, delimitar qué lecturas recogía de otras ediciones o Comentarios y cuáles eran aportaciones personales.

En este apartado estudiaremos la primera cuestión.

En los comentarios de crítica textual que González de Salas incluye en los *Commenta* y cuyos lemas aparecen en el listado anterior, hemos encontrado reflejados lecturas o comentarios textuales de:

- BARTHIUS².
- BONGARSIUS³.
- BOURDELOTIUS⁴.
- COLLADONIUS⁵.
- DANIEL, PETRUS⁶.
- DOUSA P⁷.

¹El listado de los lemas donde se incluyen estos comentarios, constituye las páginas precedentes.

²Gaspar Barthii in Petronii Arbitri Satiricon Racemationes. Publicadas dentro de la *Sylloge* de Erhardus (1.610).

³Bajo tal denominación trata Salas unas *Anonymi Notae ex Bibliotheca Bongarsiana*, publicadas igualmente en la *Sylloge* de Erhardus. op.cit.

⁴op. cit.

⁵Germani Colladonii IC. *Notae in Petronii Arbitri Satyram*. Publicadas en la *Sylloge* (op. cit).

⁶Petri Danielis Aurelii IC. *Notae in C. Petronii Turpilianii Arbitri Satyricon*. Publicadas en la *Sylloge* (op. cit.).

⁷Janus Dousa Pater. Sus *Praecidanea* aparecen publicados en la *Sylloge* y fechados en 1.583, si bien González de Salas utiliza también su edición de 1.585 donde se adjuntan los *Praecidanea* con la misma fecha de 1.583.

- ERHARDUS⁸.
- JUNIUS, HADRIANUS⁹.
- PITHOEUS, PETRUS¹⁰.
- RICHARDUS, JOANNES¹¹.
- RITTERSHUSIUS¹².
- SAMBUCUS¹³.
- SCALIGER, JOSEPHUS¹⁴.

⁸En su *Sylloge* de 1.610 (op. cit.) publica numerosos Comentarios (cf. TRATAMIENTO DE COMENTARIOS ANTERIORES) junto a sus *Symbolae* y la propia edición del texto petroniano. A pesar de la fama y calidad de su obra, su auténtica personalidad ha sido oscura.

Burmannus en el *Praefatium* de su *Satyricon* (Utrecht, 1.709) lo identifica con Michaël Caspar Lundorpius Francofurtensis, mientras que Schmeling (*A Bibliography of Petronius*. Leiden, 1.977) encuentra bajo este pseudónimo a Melchior Goldastus.

⁹Hadriani Junii Hornani, Medici CL. *Observationes in Petronii Arbitri Satyricon*. Publicadas en la *Sylloge*, al margen se especifica que fueron escritas en 1.562.

¹⁰Aunque Erhardus incorpora a su Comentario las *Coniectanea de Petronio Arbitro* y las *Notulae siue varietas lectionum* de Petrus Pithoeus, González de Salas utiliza también su edición de 1.577, publicada en París por Mamertus Patissonius.

¹¹Su edición del *Satyricon* (París, 1.585) es la *editio Parisina* que Salas menciona en su obra. Junto al texto y los *Praecidanea* de Dousa P., aparecen también las *Notae* de Joannes Richardus.

¹²Conradi Rittershusii IC. *Notae in Petronii Arbitri Satyricon*, publicadas en la *Sylloge*.

¹³Johannis Sambuci Turnouiensis Pannonii, Consiliarij Caesarei, *Notae ad Petronii Arbitri*. Publicadas en la *Sylloge* y fechadas al margen en 1.564. Aunque Sambucus publicó su edición del *Satyricon* en 1.565, las lecturas y comentarios que de él recoge Salas están incluidos en sus *Notae*.

¹⁴Scaliger estudió en profundidad el código *Cuiacianus* y preparó una edición del texto petroniano que no se llegó a publicar; se conserva manuscrita por el mismo autor en la Biblioteca Universitaria de Leiden (cf. Díaz y Díaz, *Satiricón*. Barcelona, 1.968. p.LXVIII).

Sus ilustraciones a Petronio, sin embargo, fueron muy conocidas y le valieron una feroz enemistad con Scioppius (cf. Schmeling, op. cit., pp.15-17).

- SCIOPPIUS¹⁵.
- STEPHANUS, HENRICUS¹⁶.
- TORNAESIUS¹⁷.
- WOUWERIUS¹⁸.

Como tendremos ocasión de comprobar a la hora de estudiar los *Commenta*, Salas toma testimonios de ediciones o Comentarios anteriores a él, pero rara vez menciona su fuente; incluso aquellas ocasiones en que el índice nos remite a una página para localizar la huella de un determinado autor, no siempre nos deparan un encuentro seguro.

Por estas razones hemos debido confrontar todos sus comentarios sobre crítica textual con los comentarios y ediciones anteriores. Para esta labor nos ha sido de gran utilidad la recopilación de Burmannus¹⁹ y los originales publicados por Erhardus, ade-

¹⁵Gran amigo y colega de González de Salas. Erhardus incorpora a su Comentario *Gasparis Schoppi Franci Elegantiores ex Petronii Satyrico Phrases*; sin embargo, las ilustraciones de Scioppius llegan a Salas por dos vías:

-Los *Symbola Critica* que aparecen publicados junto a la edición y los *Commenta* de nuestro autor y fechadas en 1.604.

-Las anotaciones que el propio Scioppius hizo al margen de la *editio Parisina* de Salas, como este mismo reconoce en varios lugares de su Comentario.

¹⁶Henrici Stephani Parisiensis *Emendationes in Petronii Epigrammata, ex Fragmentis veterum Poetarum transcripta*, publicadas en la *Sylloge* de Erhardus.

Stephanus publica su edición en 1.564, si bien las lecturas que de él recoge Salas aparecen también en sus *Emendationes*.

¹⁷Joannis Tornaesii Lugdunensis *Variarum Lectionum Libellus in Petronii Arbitri Satyricon*, publicadas en la *Sylloge*. Salas también utiliza su edición del *Satyricon*, de 1.575.

¹⁸Aunque Erhardus publica las *Animaduersiones* de Wouwerius, Salas utiliza su edición y las *Annotationes* que aparecen en la de 1.604 y que amplían considerablemente las *Animaduersiones*.

¹⁹op. cit.

Para la totalidad de Comentarios recopilados por Burmannus, cf. TRATAMIENTO DE COMENTARIOS ANTERIORES.

más de las ediciones utilizadas.

Recogemos en un cuadro las ocasiones en que hemos hallado huellas de estos editores y comentaristas en las ilustraciones textuales de Salas²⁰.

	O.C.Y.E.A	
Barthius	3	
Bongarsius	3	
Bourdelotius	24	
Colladonius	4	
Daniel	6	
Dousa P.	14	
Erhardus	49	
Hadr. Junius	9	
Pet. Pithoeus	25	
Richardus	18	
Rittershusius	1	
Sambucus	8	
Scaliger	13	
Scioppius	14	
Henr. Stephanus	2	
Tornaesius	26	
Wouwerius	13	
TOTAL	232	

²⁰El hecho de que las recoja no quiere decir que siempre se muestre de acuerdo con ellas.

(O.C.Y.E.A.= Ocurrencias de Comentaristas y Editores Anteriores)

Según se desprende de estas cifras, el editor más reseñado es Erhardus, seguido por Tornaesius, Pithoeus y Bourdelotius.

Es considerable la presencia de Richardus, Dousa P., Scioppius, Scaliger y Wouwerius.

Ahora bien, el hecho de que recoja lecturas o comentarios de estos editores y Comentaristas no implica que los utilice en la misma proporción a la hora de elaborar su edición del *Satyricon*.

Por ello hemos confrontado directamente el texto de Salas con los de Richardus, Wouwerius, Erhardus y Bourdelotius. Estos tres últimos son los más utilizados en los *Commenta* y el primero es el autor de la *editio Parisina* que Salas confiesa haber utilizado en su elaboración del texto petroniano y probablemente en la que Scioppius anotó al margen y de su propia mano algunas ilustraciones a Petronio²¹.

En el apartado anterior están consignadas en nota a pie de página las variantes de estas ediciones respecto a la de González de Salas. Veamos ahora las lecturas que de cada una de ellas toma Salas por ediciones y capítulos²²:

²¹Cf. SCIOPIUS en el índice de *Auctores Recentes*.

²²Aunque la edición de González de Salas no está dividida en capítulos, al igual que todas las ediciones antiguas excepto la de Dousa (cf. TRATAMIENTO DE COMENTARIOS ANTERIORES), para una mejor localización dentro del texto hemos incorporado al margen el número del capítulo pero hemos suprimido el número de párrafo, por no existir una correspondencia directa entre el texto de estas ediciones antiguas y el de las modernas.

RICHARDUS

Capítulo/nota	TEXTO
12.n.53	motu
113.n.61	<i>dum ancilla restitens in hac erupit</i>
113.n.63	<i>haec animi pendentem augebant</i>
113.n.64	<i>creditam noxiam</i>
114.n.75	<i>hospites veluti conclamans</i>
114.n.77	<i>tum vocum concursu facto</i>
115.n.84	<i>quando etiam ita de inuitis fata statuant?</i>
117.n.14	<i>olfactui vt officeret. Sed et hic ad ingenium redux Eumolpus</i>
133.n.79	<i>vtvt res haberet, spem vultu simulauit</i>
133.n.87	<i>cuncta trementem</i>
137.n.50	tum ego
137.n.54	<i>interea haec satagens</i>
137.n.57	<i>tum ad anserem adpellens sese</i>
138.n.61	<i>vticis vstum, fuga subductum exaestuans con- sectatur</i>
139.n.66	<i>sic peruicax</i>
141.n.78	<i>ne plus aequo exhorrescat</i>

Como vemos, Salas coincide con Richardus especialmente en la incorporación de esas *glossae* que ambos transcriben en itálica.

Esta *editio Parisina* de 1.585 aparece como tal en el índice de *Auctores Veteres* y en los lugares de los *Commenta* a los que se nos remite, en casi todos, Salas justifica la incorporación de algunas de estas *glossae* aunque es consciente de su carácter espurio²³.

²³ Así en su comentario a *dum ancilla restitens in hac erupit*<CXIII,(9)> aclara: *praeterquam quod ipsa Characterum diffe-*

El propio autor declara su deuda con esta edición en el *Conspectus totius operis* al referirse a su texto del *Satyricon*:

T. PETRONI ARBITRI *Satyricon serio castigatum, et nonnullis locis auctum, partim ex ingenio, partim ex Lutetiana editione ann. 1.595*²⁴.

WOUWERIUS

Capítulo/nota	TEXTO
124.n.79	magnum

Sólo una lectura tiene en común Salas con Wouwerius frente a las otras ediciones.

Esto se explica mejor si tenemos en cuenta que Wouwerius, excepto las *glossae* que incorpora Salas, tiene multitud de lecturas comunes con Richardus. Si observamos las notas a pie de página de la edición de Salas, podemos comprobar que Wouwerius y Richardus suelen seguir *lectiones* comunes, frente a Erhardus, Bourdelotius y Salas.

ERHARDUS

Capítulo/nota	TEXTO
3.n.11	ni
5.n.26	discincta

ritas signanter abundeque propalet spurium ipsorum genus.

²⁴La fecha de 1.595 es probablemente una errata, pues no existe ninguna edición del *Satyricon* que fuera publicada en París en esa fecha. Además en el índice sí aparece esta *editio Parisina* fechada en 1.585.

6.n.29	minetur
16.n.70	sacra
17.n.71	me-Dius Fidius
19.n.78	quibus
19.n.79	virile
19.n.80	quod auxiliaretur
20.n.85	suris
24.n.6	verniliae
26.n.18	flammeolo
30.n.38	praetorio
30.n.39	vestimenta accubitoria
31.n.41	laudata
35.n.64	mimo
37.n.69	tapanta
37-55.n.70	Cenam Trimalcionis, si potes ingredi, et porcum sic grauidari posse, miraberis. nisi forte admirationem multiplex, ignota, et inaudita luxuria tollat
51.n.83	<i>Fabris Fabulae</i>
79.n.3	gastrorumque
79.n.5	festram
94.n.46	vinxeram
100.n.6	vietus
100.n.9	lancinata
102.n.27	aliud quod
104.n.40	Aesius
110.n.29	philorum
111.n.37	diducere
112.n.50	residet
113.n.56	moechile
115.n.78	orcum
119.n.2	Mauris
122.n.35	deformes
122.n.36	lapsis

122.n.43	vulsae
123.n.63	iusta
126.n.2	quoquo
126.n.3	mobilis
126.n.10	logis
126.n.16	stricturam
129.n.34	me-Dius Fidius
130.n.41	inquam
135.n.15	para te
135.n.24	viminiae
141.n.84	<i>Frg. I Díaz.</i>

Las coincidencias con la edición de Erhardus, como vemos, son numerosas y demuestran el crédito que este filólogo de personalidad oscura le merecía a nuestro humanista. Aunque el posterior descubrimiento del *Fragmentum Traguriense* inclinó la balanza a favor de Richardus y Wouwerius en algunas *lectiones*, el hecho de recoger un número tan elevado de comentarios y la calidad de la obra de Erhardus, además de coincidir con su propio criterio, fue suficiente garantía para Salas a la hora de seguir la edición de 1.610.

BOURDELOTIUS

Capítulo/nota	TEXTO
5.n.25	mutet
22.n.3	hoc
33.n.46	scenam
99.n.5	prope diem
103.n.34	mercenarius meus
111.n.33	commodabat
114.n.68	spes omnis manifesto euolauit

116.n.87	cenas
122.n.54	furentes
123.n.61	vincta
132.n.63	tepente
140.n.76	iudicio sapientissimus

Aunque las lecturas comunes con Bourdelotius frente a ediciones anteriores no son tan numerosas como en Erhardus, sí lo son más que en Wouwerius.

La edición de Bourdelotius, publicada en 1.618 tiene como característica más destacable lo innovador y original de sus lecturas, carentes muchas veces de rigor filológico. Schmeling²⁵ la considera "worse than bad" frente al ambiguo comentario de Gaselee²⁶ que ve en ella "a great show of originality".

Para nuestro autor, sin embargo, tiene el atractivo de ser lo último editado sobre Petronio con anterioridad a la publicación de su obra²⁷. Demuestra con la elección de estas lecturas que conoce a Bourdelotius y que ha estudiado su edición.

²⁵Schmeling, G.L.-Stuckey J.H.- *A Bibliography of Petronius*. Leiden, 1.977. p.15.

²⁶Gaselee, S.-"The Bibliography of Petronius", *Transactions of the Bibliographical Society*, 10 (1.910). p.149.

²⁷De 1.618 a 1.629 se publican reediciones de Erhardus (Goldastus), Wouwerius y Bourdelotius.